

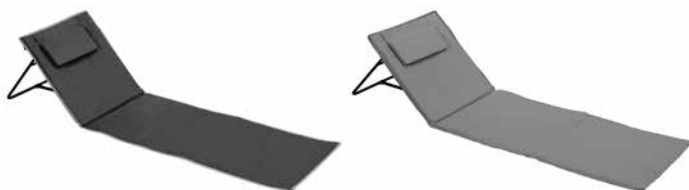
OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12794A/ HG12794B

Version: 01/2025

IAN 470646_2407



BEACH LOUNGER

(GB)

BEACH LOUNGER

Instructions for use

(FI)

MAKUUPATJA

Käyttöohjeet

(SE)

LIGGMATTA

Bruksanvisning

(PL)

MATA DO LEŻENIA

Instrukcja używania

(LT)

PAPLŪDIMIO KILIMĖLIS

Naudojimo instrukcijos

(EE)

LAMAMISMATT

Kasutusjuhend

(LV)

ZVILNIS

Lietošanas pamācība

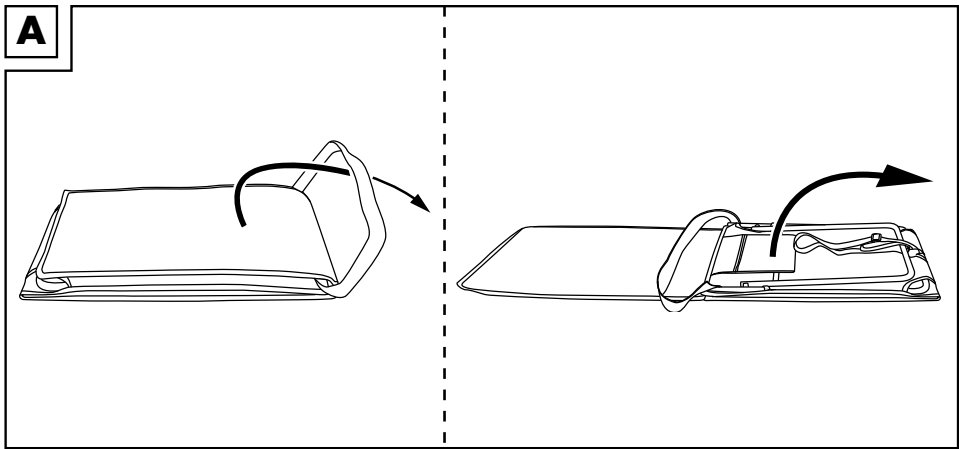
(DE) (AT) (CH)

LIEGEMATTE

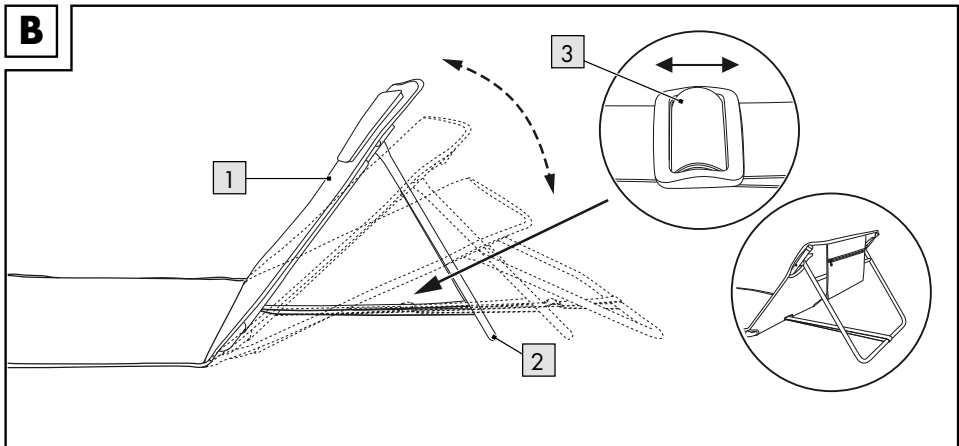
Gebrauchsanleitung

GB	Instructions for use	Page	5
FI	Käyttöohjeet	Sivu	7
SE	Bruksanvisning	Sidan	9
PL	Instrukcja używania	Strona	11
LT	Naudojimo instrukcijos	PsI	13
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	15
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	17
DE/AT/CH	Gebrauchsanleitung	Seite	19

A



B



**(GB) IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE
REFERENCE: READ CAREFULLY!**

**(FI) TÄRKEÄ, SÄILYTÄ TULEVIA
TARPEITA VARTEN: LUE
HUOLELLISESTI!**

**(SE) VIKTIGT, SPARA FÖR FRAMTIDA
REFERENS: LÄS IGENOM NOGA!**

**(PL) WAŻNE, ZACHOWAĆ NA
PRZYSZŁOŚĆ: PROSIMY
UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!**

**(LT) SVARBU, IŠSAUGOKITE, KAD
GALĖTUMĖTE PASINAUDOTI
ATEITYJE: ATIDŽIAI
PERSKAITYKITE!**

**(EE) TÄHTIS! SÄILITAGE EDASISEKS
KASUTAMISEKS: LUGEGE
HOOLIKALT!**

**(LV) SVARĪGI, SAGLABĀT TURPMĀKAI
UZZIŅAI: IZLASĪT RŪPĪGI!**

**(DE) WICHTIG, FÜR SPÄTERE
(AT) BEZUGNAHME AUFBEWAHREN:
(CH) SORGFÄLTIG LESEN!**

BEACH LOUNGER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product was developed for private use and was designed to be used on the ground for camping.

● Scope of delivery

- 1 x camping mat
- 1 x carrying bag
- 1 x instructions for use

● Technical data

Measurements: approx. 161 x 53 x 2.5 cm
(L x W x H)



Safety instructions

Danger to life!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation.

Risk of injury!

- Make sure that all parts are undamaged and properly fitted. Incorrect assembly may result in injury. Damaged parts can affect safety and function.
- Use the product for its intended purpose only.
- Never use the product near an open fire or barbecue.
- Never use the product on water.
- The product is not suitable for swimming.
- Avoid contact with sharp, hot, pointy or dangerous objects.

● **Assembly**

1. Fold out the camping mat (Fig. A).
2. Set the back rest **1** to the desired position (Fig. B).
3. Adjust the strap **3** so that the frame **2** of the back rest is stable on the ground and cannot shift out of position.

● **Folding up the mat**

1. First, fold the frame **2** onto the back rest.
2. Then fold up the product.

Note: Check the product's stability before its next use.

● **Storage, cleaning**

- When not in use, always store the product clean and dry at room temperature.
- Only roll up the product when it is in a dry condition.
- Clean only with water and wipe dry afterwards with a cloth.
- **IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly. The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 470646_2407) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MAKUUPATJA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue sitä varten tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitetulla käyttöalalla. Säilytä käyttöohje paikassa, josta löydät sen aina. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on kehitetty yksityiskäyttöön, ja se on suunniteltu käytettäväksi maassa, kun retkeilläään.

● Toimituksen sisältö

- 1 x retkeilyalusta
- 1 x retkeilylaukku
- 1 x käyttöohje

● Tekniset tiedot

Mitat: noin 161 x 53 x 2,5 cm (P x L x K)



Turvallisuusohjeet

⚠ Hengenvaara!

- Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalin läheisyyteen ilman valvontaa. Tukehtumisvaara.

⚠ Loukkaantumisaara!

- Varmista, että kaikki osat ovat ehjiä ja oikein koottuja. Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa loukkaantumisen. Vahingoittuneet osat voivat vaikuttaa turvallisuuteen ja toimintaan.
- Käytä tuotetta vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä tuotetta avotulen tai grillin lähellä.
- Älä koskaan käytä tuotetta veden päällä.
- Tuote ei sovellu uimiseen.
- Vältä kosketusta teräviin, kuumiin, teräväkärkisiin tai vaarallisiin esineisiin.

● Kokoaminen

1. Taita retkeilyalusta auki (kuva A).
2. Aseta selkätuki **1** haluttuun asentoon (kuva B).
3. Säädä nauhaa **3** siten, että selkänojan kehys **2** on vakaasti maassa, eikä voi siirtyä pois paikaltaan.

● Alustan taittaminen kokoon

1. Taita ensin kehys **2** selkänojan päälle.
2. Taita sen jälkeen tuote kokoon.

Huomautus: Tarkista tuotteen vakaus ennen seuraavaa käyttöä.

● Säilyttäminen, puhdistaminen

- Säilytä tuote puhtaana ja kuivana huonelämpötilassa, kun sitä ei käytetä.
- Kääri tuote rullalle vain sen ollessa kuiva.
- Puhdista vain vedellä ja pyyhi sen jälkeen kuivaksi liinalla.
- **TÄRKEÄÄ!** Älä puhdista tuotetta voimakkailla puhdistusaineilla.

● **Hävittäminen**

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti. Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta asiiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 470646_2407) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiverruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● **Huoltopalvelu**



Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

LIGGMATTA

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Gör dig bekant med produkten innan du använder den. Läs följande bruksanvisning och säkerhetsinformation. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna handledning på en säker plats. Överlämna även bruksanvisningen om du överlåter produkten till en tredje part.

● Avsedd användning

Denna produkt har utvecklats för privat bruk och har skapats för att användas på marken vid camping.

● Leveransinnehåll

- 1 x Campingmadrass
- 1 x bärväska
- 1 x bruksanvisning

● Tekniska data

Mått: cirka 161 x 53 x 2,5 cm (L x B x H)



Säkerhetsinstruktioner

Livsfara!

- Lämna aldrig barn utan uppsikt med förpackningsmaterialet. Risk för kvävning.

Risk för skador!

- Se till att alla delar är oskadda och har monterats korrekt. Felaktig montering kan resultera i personsador. Skadade delar kan påverka säkerheten och funktionen.
- Använd endast produkten för avsett syfte.
- Placera inte produkten nära öppen eld eller grill.
- Använd aldrig produkten i vatten.
- Produkten är inte lämplig för bad.
- Undvik kontakt med vassa, heta eller farliga föremål.

● **Montering**

1. Vik ut campingmadrassen (bild A).
2. Ställ in ryggstödet  till önskad position (bild B).
3. Justera remmen  så att ramen  på ryggstödet är stabilt mot marken och inte kan ändra position.

● **Vika ihop madrassen**

1. Vik först ihop ramen  på ryggstödet.
2. Vik sedan ihop produkten.

Notera: Kontrollera produktens stabilitet innan nästa användning.

● **Förvarning, rengöring**

- När den inte används, förvara alltid produkten ren och torr i rumstemperatur.
- Rulla endast ihop produkten när den är torr.
- Rengör endast med vatten och torka torrt efteråt med en trasa.
- **VIKTIGT!** Rengör aldrig produkten med starka rengöringsmedel.

● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer. Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan. Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel.

Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar: Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 470646_2407) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● **Service**

(SE)

Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

(FI)

Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

MATA DO LEŻENIA

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Przeznaczenie**

Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego; zaprojektowano go do używania na ziemi na kempingu.

● **Zakres dostawy**

- 1 x mata kempingowa
- 1 x torba transportowa
- 1 x instrukcja obsługi

● **Dane techniczne**

Wymiary: ok. 161 x 53 x 2,5 cm
(dł. x szer. x wys.)



Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa

⚠ Zagrożenie dla życia!

- Nigdy nie wolno zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Istnieje ryzyko zadławienia się.

⚠ Ryzyko urazów!

- Prosimy dopilnować, aby żadna część nie była uszkodzona i aby wszystkie części zostały prawidłowo zamontowane. Niewłaściwe złożenie mogłoby doprowadzić do urazów. Uszkodzone części mogą wpływać na bezpieczeństwo i działanie.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nigdy nie należy używać produktu w pobliżu źródeł otwartego ognia lub obok grilla.
- Nigdy nie należy używać produktu na wodzie.
- Produkt nie nadaje się do pływania.
- Należy unikać kontaktu z ostrymi, gorącymi, szpiczastymi lub niebezpiecznymi przedmiotami.

● **Montaż**

1. Rozłożyć matę kempingową (Rys. A).
2. Ustawić oparcie [1] w żądanej pozycji (Rys. B).
3. Wyregulować pasek [3] tak, aby rama [2] oparcia stabilnie przylegała do podłoża i nie mogła się przesuwać.

● **Składanie maty**

1. Najpierw należy złożyć ramkę [2] na oparcie.
2. Następnie produkt można złożyć.

Uwaga: Przed kolejnym użyciem należy sprawdzić stabilność produktu.

● **Przechowywanie, czyszczenie**

- Gdy produkt nie jest używany, należy go zawsze przechowywać w czystym i suchym miejscu, w temperaturze pokojowej.
- Produkt należy zwinąć tylko wtedy, gdy jest suchy.
- Czyścić wyłącznie wodą, a następnie wytrzeć do sucha ściereczką.

- **WAŻNE!** Produktu nigdy nie wolno czyścić agresywnymi środkami czyszczącymi.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych. Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu. Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 470646_2407) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

PAPLŪDIMIO KILIMĖLIS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Prieš pradėdami naudotis šiuo gaminiu, iš pradžių su juo susipažinkite. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Naudokite šį gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus!

● Paskirtis

Šis gaminy buvo sukurtas privačiam naudojimui ir skirtas naudoti ant žemės stovyklaujant.

● Komplektacija

1 x stovyklavimo kilimėlis
1 x transportavimo krepšys
1 x naudojimo instrukcijos

● Techniniai duomenys

Matmenys: apie 161 x 53 x 2,5 cm
(ilgis x plotis x aukštis)



Saugos instrukcijos

⚠ Pavojus gyvybei!

- Niekada nepalikite neprižiūrimų vaikų su pakuotės medžiagomis. Gresia pavojus uždusti.

⚠ Pavojus susižaloti!

- Įsitinkinkite, kad visos dalys nepažeistos ir tinkamai sumontuotos. Dėl neteisingo sumontavimo galite susižeisti. Sugadintos dalys gali turėti įtakos saugai ir veikimui.
- Gaminį naudokite tik pagal paskirtį.
- Niekada nenaudokite gaminio šalia atviros ugnies ar kepsninės.
- Niekada nenaudokite gaminio ant vandens.
- Gaminy netinka plaukiojimui.
- Venkite sąlyčio su aštriais, karštais, smalais ar pavojingais daiktais.

● Surinkimas

1. Išskleiskite stovyklavimo kilimėlį (A pav.).
2. Nugaros atramą **1** nustatykite į norimą padėtį (B pav.).
3. Sureguliuokite diržą **3** taip, kad atlošo rėmas **2** stabiliai stovėtų ant žemės ir negalėtų pasislinkti iš vietos.

● Kilimėlio sulankstymas

1. Pirmiausia užlenkite rėmą **2** ant atlošo.
2. Tada sulankstykite gaminį.

Pastaba: Prieš kitą naudojimą patikrinkite gaminio stabilumą.

● Laikymas ir valymas

- Nenaudojamą gaminį visada laikyti sausoje ir švarioje patalpoje kambario temperatūroje.
- Gaminį sulankstykite tik tada, kai jis yra sausas.
- Valykite tik vandeniu ir po to sausai nušluostykite skudurėliu.
- **SVARBU!** Gaminio niekada nevalykite šlifuojančiomis valymo priemonėmis.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose. Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių. Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas. Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu. Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumulatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais: Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 470646_2407). Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje. Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių. Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 880033500

El. paštas: owim@lidl.lt

LAMAMISMATT

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Tutvuge tootega enne selle esmast kasutusele võtmist. Selleks lugege tähelepanelikult läbi all olev kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Sihtotstarve

See toode arendati välja erakasutuseks ja oli mõeldud kasutamiseks maapinnal telkimisel.

● Tarnekomplekt

1 x telkimismatt
1 kandekest
1 x kasutusjuhend

● Tehnilised andmed

Möödud: Umbes 161 x 53 x 2,5 cm (P x L x K)



Ohutusjuhised

⚠ OHT ELULE!

- Ärge kunagi jätke lapsi koos pakkematerjaliga ilma järelevalveta. See võib põhjustada lämbumise.

⚠ Vigastusoht!

- Veenduge, et kõik osad oleksid kahjustamata ja nõuetekohaselt paigaldatud. Mittenõuetekohane kokkupanek võib põhjustada vigastusi. Kahjustunud osad võivad mõjutada seadme ohutust ja toimimist.
- Kasutage toodet ainult ettenähtud otstarbel.
- Ärge kunagi kasutage toodet lahtise tule või grilli lähedal.
- Ärge kasutage toodet vee sees.
- Toode ei ole ettenähtud ujumiseks.
- Vältige toote kokkupuudet teravate, kuumade või ohtlike esemetega.

● Kokkupanemine

1. Voltige telkimismatt lahti (Joonis A).
2. Pange seljatugi [1] soovitud asendis (Joonis B).
3. Reguleerige rihma [3] nii, et seljatoe raam [2] oleks maapinnal stabiilne ega saaks paigast nihkuda.

● Mati kokkuvoltimine

1. Kõigepealt keerake raam [2] seljatoele.
2. Seejärel volitage toode kokku.

Märkus: Enne järgmist kasutamist kontrollige toote stabiilsust.

● Hoistamine, puhastamine

- Kui toodet ei kasutata, hoidke seda alati kuivas ja puhtas kohas toatemperatuuril.
- Rullige toode kokku alles siis, kui see on kuiv.
- Puhastage ainult veega ja pühkige seejärel lapiga kuivaks.
- **OLULINE!** Ärge kunagi puhastage toodet tugevatoimeliste puhastusvahenditega.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Küsi vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud.

Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid.

See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitiid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (IAN 470646_2407).

Toote numbrile leiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigu või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

● Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee

ZVILNIS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstiet šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

● Paredzētā lietošana

Šis produkts tika izstrādāts privātai lietošanai un ir paredzēts izklāšanai uz zemes kempingā.

● Komplektācijas saturs

- 1 x kempinga paklājiņš
- 1 x pārnēsāšanas soma
- 1 x lietošanas pamācība

● Tehniskie dati

Izmēri: apm. 161 x 53 x 2,5 cm (G x P x A)



Drošības norādījumi

⚠ Apdraudējums dzīvībai!

- Nekad neatstājiet bērnus bez uzraudzības ar iepakojuma materiālu. Pastāv nosmakšanas draudi.

⚠ Traumu gūšanas risks!

- Pārliecinieties, vai kāda daļa nav bojāta, un vai visas daļas ir pareizi saliktas. Nepareizas salikšanas rezultātā varat gūt traumas. Bojātas daļas var ietekmēt drošību un funkcionalitāti.
- Izmantojiet produktu tikai tam paredzētajam mērķim.
- Nekad neizmantojiet produktu atklātas uguns vai bārbekļu tuvumā.
- Neizmantojiet produktu uz ūdens.
- Produkts nav piemērots peldēšanai.
- Produkts nedrīkst saskarties ar asiem, karstiem vai citādi bīstamiem priekšmetiem.

● Salikšana

1. Atlokiel kempinga paklājiņu (Att. A).
2. Salieciet atzveltni **[1]** vēlamajā pozīcijā (Att. B).
3. Noregulējiet siksnu **[3]** tā, lai atzveltnes korpusu **[2]** būtu stabils uz zemes virsmas un nevarētu izkustēties vai pārvietoties.

● Paklājiņa salocīšana

1. Vispirms salokiet atzveltnes korpusu **[2]**.
2. Pēc tam salokiet pašu produktu.

Piezīme: Pirms nākamās lietošanas reizes pārbaudiet produkta stabilitāti.

● Uzglabāšana, tīrīšana

- Kad produkts netiek lietots, vienmēr uzglabājiet to tīru un sausu istabas temperatūrā.
- Sarullējiet produktu tikai tad, kad tas ir izžuvis.
- Nomazgājiet tikai ar ūdeni un pēc tam noslaukiet ar lupatiņu.
- **SVARĪGI!** Nekad nefīriiet produktu ar stipriem tīrīšanas līdzekļiem.

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat izmantot vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 470646_2407). Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē, gravējumā, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

● **Serviss**



Serviss Latvijā

Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@idl.lv

LIEGEMATTE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt wurde für den Privatgebrauch entwickelt und ist für die Verwendung auf dem Boden beim Camping gedacht.

● Lieferumfang

- 1 x Campingmatte
- 1 x Tragetasche
- 1 x Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Abmessungen: ca. 161 x 53 x 2,5 cm
(L x B x H)



Sicherheitshinweise

Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

Verletzungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile unbeschädigt und richtig montiert sind. Eine unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinträchtigen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe eines offenen Feuers oder Grills.
- Verwenden Sie das Produkt niemals auf Wasser.
- Das Produkt ist nicht zum Schwimmen geeignet.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen, heißen, spitzen oder gefährlichen Gegenständen.

● Montage

1. Klappen Sie die Campingmatte aus (Abb. A).
2. Stellen Sie die Rückenlehne  in die gewünschte Position (Abb. B).
3. Stellen Sie den Riemen  so ein, dass der Rahmen  der Rückenlehne stabil auf dem Boden steht und nicht verrutschen kann.

● Matte hochklappen

1. Klappen Sie zunächst den Rahmen  an der Rückenlehne hoch.
2. Stellen Sie dann das Produkt auf.

Hinweis: Überprüfen Sie die Stabilität des Produkts vor der nächsten Verwendung.

● Lagerung, Reinigung

- Lagern Sie das Produkt bei Nichtgebrauch stets sauber und trocken bei Raumtemperatur.
- Rollen Sie das Produkt nur auf, wenn es sich in einem trockenen Zustand befindet.
- Nur mit Wasser reinigen und anschließend mit einem Tuch trocken wischen.
- **WICHTIG!** Reinigen Sie das Produkt niemals mit scharfen Reinigungsmitteln.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht.

Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 470646_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch